



STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

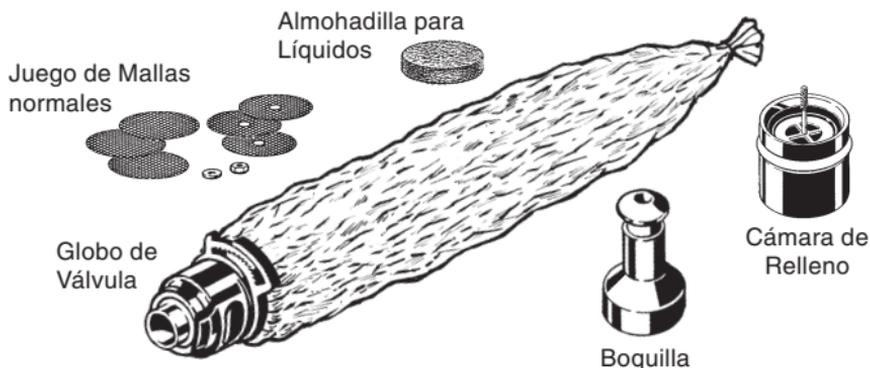
Volcano[®]
VAPORIZATION SYSTEM

MODO DE EMPLEO

Antes de la puesta en servicio leer atentamente estas instrucciones y guardarlas.

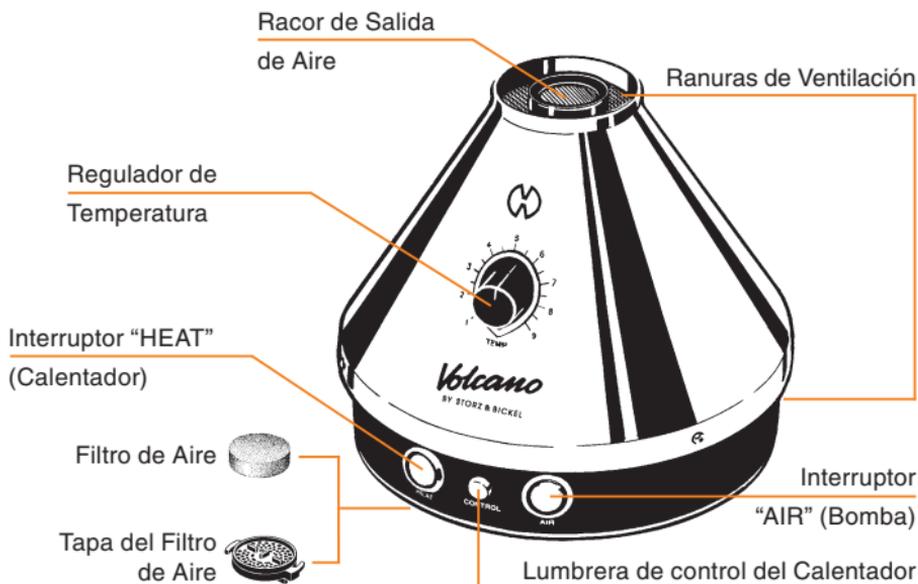
Lista de contenido	página
Vista general del producto.....	36
Instrucciones de seguridad, Leyenda.....	38
Función.....	41
Vista general de plantas.....	41
Factores de influencia sobre la vaporización.....	42
Generadores de Aire Caliente	
VOLCANO DIGIT y VOLCANO CLASSIC	43
Desempaquetado, Instalación, Uso y funcionamiento, Cuidado y mantenimiento, Almacenaje, Localización de averías, Datos técnicos	
VOLCANO DIGIT	46
Puesta en servicio, Calentamiento, Regulación de temperatura	
VOLCANO CLASSIC	48
Puesta en servicio, Calentamiento, Regulación de temperatura	
EASY VALVE	
Uso y funcionamiento.....	49
Limpieza y mantenimiento.....	52
SOLID VALVE	
Uso y funcionamiento.....	55
Limpieza y mantenimiento.....	59
Almohadilla para Líquidos	64
CE Declaración de conformidad.....	65
Garantía legal, Responsabilidad, Servicio de reparaciones.....	66

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO *SOLID VALVE*

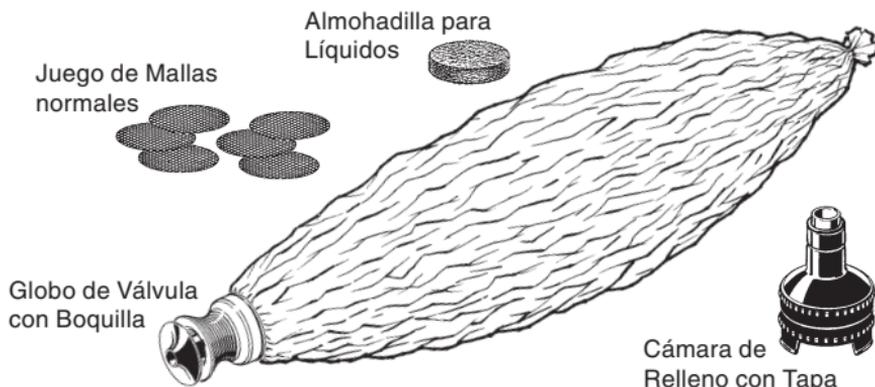


Compatible con *VOLCANO CLASSIC* y *VOLCANO DIGIT*

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO *VOLCANO CLASSIC*

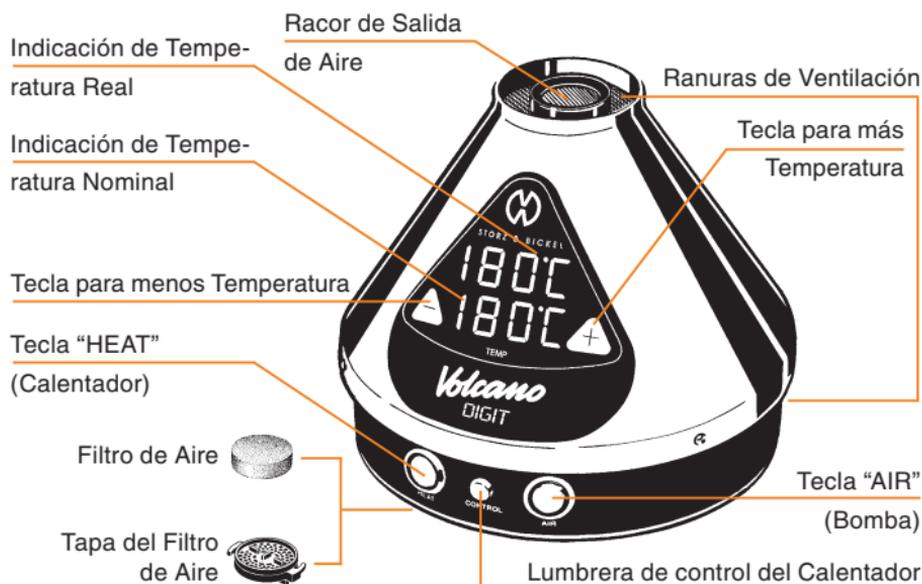


VISTA GENERAL DEL PRODUCTO *EASY VALVE*



Compatible con **VOLCANO CLASSIC** y **VOLCANO DIGIT**

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO *VOLCANO DIGIT*



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡Por favor, lea por completo y con detenimiento las siguientes instrucciones de seguridad antes de colocar el dispositivo en servicio!

Las instrucciones se deben observar estrictamente, puesto que son de suma importancia para garantizar la seguridad al instalar, usar y mantener el Sistema de Vaporización **VOLCANO**.

Este Modo de Empleo es parte integrante del Sistema de Vaporización **VOLCANO** y debe ser entregadas al usuario.



Rogamos que guarde cuidadosamente este folleto para futuras consultas.

Leyenda



Tenga en cuenta el Modo de Empleo



¡Instrucciones de seguridad!

Con el fin de evitar daños personales o materiales es absolutamente necesario observar las indicaciones señaladas con este símbolo.



¡Indicación/Consejo!

Las indicaciones provistas de este símbolo ofrecen informaciones técnicas o dan consejos adicionales sobre el manejo del Sistema de Vaporización **VOLCANO**.



El distintivo europeo de conformidad:

El fabricante certifica con este distintivo la conformidad del producto con las directivas y normas vigentes de la Unión Europea.



Nationally Recognized Testing Laboratory:

En base a la normativa EN 60335-1 se comprobarán los requisitos adicionales de UL 499 y CAN/CSA-C22.2 No. 64.



Comprobación de seguridad y control de fabricación realizados por TUEV SUED Germany



¡Atención: superficie caliente!

Nunca deje la Cámara de Relleno sobre el Generador de Aire Caliente **VOLCANO**.



Proteger contra la luz solar.

Conservar en seco.

Instrucciones de Seguridad

- Los elementos de envasado (bolsas de plástico, materiales esponjosos, cartones, etc.) se deben mantener fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo potencial.
- Antes de conectar el Generador de Aire Caliente, comprobar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del Generador de Aire Caliente, concuerden con los datos de la red de alimentación existente en el lugar de instalación.
- En caso de que se produzcan fallos durante el funcionamiento del dispositivo, desconectar inmediatamente el cable de alimentación del enchufe.
- Desenrollar el cable de alimentación en su totalidad (evitar que se enrolle y que quede extendido sobre sí mismo). El cable de alimentación no debe estar expuesto a golpes y se mantendrá fuera del alcance de los niños. No colocar cerca de líquidos, exponer a fuentes de calor o deteriorar. No tire del cable de alimentación sobre bordes agudos y nunca se debe aprisionar ni doblar. En caso que el cable de alimentación presente daños o averías, debe ser reemplazado por nuestro Service Center.
- Se desaconseja el uso de cajas de enchufes múltiples y/o cables de extensión. En caso de ser absolutamente necesario, únicamente se podrán utilizar productos con certificados de calidad (como por ej. UL, IMQ, VDE, +S, etc.), siempre que el valor de potencia nominal indicado no exceda la potencia necesaria ($A = \text{amperios}$) de los dispositivos conectados.
- En caso de duda, un técnico especialista debe comprobar si la instalación eléctrica cumple con las normas de seguridad locales.
- Instalar el Generador de Aire Caliente sobre una superficie firme y seca, manteniendo una distancia suficiente de las fuentes de calor (estufa, cocina, chimenea, etc.), y en un lugar donde la temperatura ambiente no descienda por debajo de los $+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$). El Generador de Aire Caliente se debe almacenar en un lugar protegido y seco. En ningún caso se debe situar en ambientes húmedos (como cuartos de baño etc.).
- Las reparaciones necesarias en el Generador de Aire Caliente tienen que ser realizadas por nuestro Service Center. Las reparaciones realizadas inadecuadamente, sin utilizar piezas de recambio originales, pueden ser peligrosas para el usuario.
- Peligro de muerte al abrir el Generador de Aire Caliente, puesto que quedan al descubierto componentes y conexiones eléctricas con corriente.
- Nunca se debe reparar ni transportar el Generador de Aire Caliente estando conectado.
- Para desconectar el dispositivo, no tirar del cable de alimentación sino coger directamente el enchufe.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

- En ningún caso poner en funcionamiento el Generador de Aire Caliente si el cable de alimentación está defectuoso.
- No introducir ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
- No ponga nunca el Vaporizador en funcionamiento, si no está vigilado. Después del uso, desconectar el Calentador y la Bomba de Aire.
- Las Ranuras de Ventilación y el Racor de Salida de Aire del Generador de Aire Caliente no se deben tapar, cubrir ni obstruir durante el funcionamiento o durante la fase de enfriamiento. **¡Cuidado con la superficie caliente!**
- No tocar el Racor de Salida de Aire y la Cámara de Relleno mientras estén calientes.
- La Cámara de Relleno solamente se puede colocar en el Racor de Salida de Aire mientras se infla el Globo de Válvula. Después de inflar el Globo de Válvula retirar la Cámara de Relleno del Generador de Aire Caliente, a fin de evitar un calentamiento excesivo de la Cámara de Relleno (riesgo de quemaduras).
- No exponer ninguna parte del cuerpo u objetos al chorro de aire caliente.
- El Generador de Aire Caliente sólo se debe limpiar con un paño seco, o si fuera necesario, con un paño húmedo. Es absolutamente necesario sacar el cable de alimentación del enchufe antes de limpiar el Generador de Aire Caliente. En ningún caso sumergir el Generador de Aire Caliente en agua o en otros líquidos, o limpiar con un chorro directo de agua o vapor.
- No utilizar este Generador de Aire Caliente en ambientes húmedos o mojados.
- No exponer el Generador de Aire Caliente a la lluvia. No utilizar en el baño bañera o sobre el agua.
- Jamás tocar el Generador de Aire Caliente con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- No colocar recipientes de líquidos sobre el Generador de Aire Caliente.
- Jamás poner en funcionamiento el Generador de Aire Caliente mientras esté mojado o húmedo. Si el Generador de Aire Caliente se ha mojado, nuestro Service Center tendrá que verificar si existen eventuales daños en los componentes eléctricos.
- No utilizar en un ambiente potencialmente explosivo o inflamable.
- No permitir nunca la utilización del Vaporizador por niños o personas no calificadas.
- Usar exclusivamente piezas auxiliares y piezas de recambio originales de la empresa Storz & Bickel.



El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión personal causados por un uso inapropiado, incorrecto o imprudente.

FUNCIÓN

El Sistema de Vaporización **VOLCANO** sirve para la producción de olores y aromas de las hierbas y partes de plantas mencionadas posteriormente a sus esencias (aceites aromáticos). Con la vaporización de aire caliente, los olores y aromas se disuelven y se pueden

transmitir directamente al aire ambiente o introducir en el Globo de Válvula para su inhalación posterior.

El Sistema de Vaporización **VOLCANO** no se ha concebido para fines médicos ni terapéuticos.

VISTA GENERAL DE PLANTAS

A continuación ofrecemos una tabla de las plantas apropiadas para la vaporización en el Sistema de Vaporización **VOLCANO**. Los olores y los aromas de los materiales vegetales aquí especificados pueden ayudar a mejorar el estrés* que impone el ritmo de vida actual.

En www.storz-bickel.com se puede obtener información actualizada sobre plantas aptas para vaporización.

*Esta declaración no ha sido evaluada por la FDA. El Sistema de Vaporización **VOLCANO** no es un producto médico y no es apropiado para diagnosticar, tratar, curar o prevenir enfermedades.

Nombre de planta	Nombre botánico	Parte utilizada de la planta	Regulación de temperatura
Eucalipto	Eucalyptus globulus	las hojas	1 / 130°C (266°F)
Lúpulo	Humulus lupulus	las piñas	3 / 154°C (309°F)
Manzanilla	Matriarca chamomilla	las flores	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	las flores	1 / 130°C (266°F)
Melisa	Melissa officinalis	las hojas	2 / 142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	las hojas	6 / 190°C (374°F)
Tomillo	Thymus vulgaris	la hierba	6 / 190°C (374°F)

Las esencias (aceites aromáticos) de estas plantas se pueden vaporizar a temperaturas de hasta 130°C (266°F) mediante la Almohadilla para Líquidos suministrada. Rogamos que tenga en cuenta las indicaciones en el capítulo "Almohadilla para Líquidos, página 64".



ATENCIÓN: En caso de problemas de salud rogamos que consulte con su médico o farmacéutico. Existe la posibilidad de que una planta provoque reacciones alérgicas en el usuario. En este caso se aconseja no continuar utilizando esta planta. Utilizar sólo

VISTA GENERAL DE PLANTAS

partes de plantas que se mencionan en esta lista y que hayan sido verificadas, en su autenticidad, pureza y agentes patógenos según las directivas de la Farmacopea Europea o de cualquier otra farmacopea. Estas plantas o sus partes se podrán adquirir en farmacias*. Es importante observar las indicaciones siguientes para adaptar óptima-

mente el Sistema de Vaporización **VOLCANO** al material vegetal utilizado según sus necesidades particulares.

*Esta declaración no ha sido evaluada por la FDA. El Sistema de Vaporización **VOLCANO** no es un producto médico y no es apropiado para diagnosticar, tratar, curar o prevenir enfermedades.

FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

La cantidad de aromas y olores vaporizados en un Globo de Válvula se puede influir mediante los factores siguientes:

- 1°. Calidad: La concentración de los aromas y los olores contenidos en el respectivo material vegetal.
- 2°. Cantidad: La cantidad del material de vaporización en la Cámara de Relleno.
- 3°. Superficie: Cuanto más trituradas estén las plantas, tanto mayor será la superficie de la que se puedan vaporizar aromas y olores durante el proceso de vaporización.
- 4°. Temperatura: Tanto más alta sea la temperatura, más aromas y olores se vaporizan a la vez en el mismo proceso. Considere que un incremento de la temperatura debería ser siempre la última medida a tomar, puesto que cuanto más altas sean las temperaturas, tanto más fuerte será el sabor a tostado del material vegetal.

Puesto que las sustancias de las plantas se vaporizan de forma moderada en función de los cuatro factores arriba mencionados, el procedimiento de vaporización se puede repetir varias veces con el mismo contenido de la Cámara de Relleno hasta que se hayan vaporizado completamente todos los aromas y los olores. Antes de volver a inflar el Globo de Válvula, se recomienda sacar el contenido de la Cámara de Relleno y volverlo a triturar nuevamente para que aumente la superficie del material básico. Una temperatura más elevada produciría más vapor, pero perjudicaría el sabor. Si no se forman vapores visibles a temperaturas máximas, el material de vaporización está completamente agotado y se deberá reemplazar por material fresco. Por razones de sabor se recomienda reemplazar ya antes el material de vaporización.

Es muy importante observar la generación de vapor en el Globo de Válvula. Es agradable inhalar una niebla fina y

FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

blanca. Cuanto más denso sea el vapor, tanto más se degrada el sabor. En caso de una densidad muy elevada de los vapores, la concentración de aromas y olores puede provocar una irritación de las vías respiratorias. En este caso se deberá reducir la temperatura.



Observar la densidad del vapor

El Globo de Válvula no se tiene que llenar completamente, muchas veces basta con llenarlo sólo hasta la mitad

o aún menos para obtener el efecto deseado. El Globo de Válvula no es apropiado para conservar los vapores durante un largo período de tiempo, ya que se condensa en la cápsula del Globo con el tiempo (unas horas). Inflar el Globo de Válvula solamente con la cantidad de vapor que se inhalará en un lapso de 10 minutos.

Técnica respiratoria

Inhalar tanto como pueda. Contener el aire durante unos segundos y volver a exhalar lentamente. Es recomendable que se concentre en el proceso respiratorio.

En nuestra página

www.storz-bickel.com encontrará informaciones detalladas y actualizadas.

GENERADORES DE AIRE CALIENTE *VOLCANO DIGIT Y CLASSIC*

Desempaquetado

La caja contiene los componentes así como el Modo de Empleo, cual se deberá guardar para futuras consultas.

Sacar las piezas auxiliares y el Generador de Aire Caliente del embalaje. Inmediatamente después de desembalar se debe controlar que el Generador de Aire Caliente, las piezas auxiliares, el cable de alimentación y el enchufe están en perfecto estado y que no falte ningún componente. En caso de daños se debe informar inmediatamente al vendedor o al reparador.



Los elementos de envasado (bolsas de plástico, materiales esponjosos, cartones, etc.) se deben mantener fuera del alcance de los niños, puesto que representan un riesgo potencial.

Para la protección del medio ambiente rogamos que no tire los elementos de embalaje en cualquier lugar, sino que los elimine de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Recomendamos guardar el embalaje original para una posible utilización futura (transporte, Storz & Bickel Service Center, etc.).

Instalación

Antes de la colocación del Generador de Aire Caliente se debe garantizar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del dispositivo, concuerden con los datos de la red de abastecimiento local.

La instalación eléctrica tiene que responderse en todas sus partes a las normativas administrativas vigentes.

Coloque el Generador de Aire Caliente sobre una superficie plana y firme.

Rogamos preste especial atención a que el cable de alimentación no se deteriore por dobleces, aplastamientos o tracción.



La colocación inadecuada del Generador de Aire Caliente puede causar daños personales y materiales, de los cuales no se podrá responsabilizar al fabricante.

Uso y funcionamiento



El Generador de Aire Caliente ha sido desarrollado para la vaporización de materiales vegetales y de sus esencias especificadas en la vista general de plantas. Cualquier uso diferente es inapropiado y constituye un riesgo potencial.

Para la utilización y el mantenimiento del Generador de Aire Caliente el usuario debe seguir siempre este Modo de Empleo.

En caso de dudas o de fallos, desconectar inmediatamente el Generador de Aire Caliente y desenchufar el enchufe de la fuente de alimentación. En ningún caso intentar subsanar la falla personalmente. Diríjase directamente a nuestro Service Center.

Después del uso, dejar enfriar el dispositivo durante algún tiempo antes de guardarlo.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, el dispositivo se deberá desconectar y el cable de alimentación se deberá desenchufar de la fuente de alimentación.

En el lado inferior del Generador de Aire Caliente se encuentra ubicado el Filtro de Aire. Cada cuatro semanas debe comprobarse que el Filtro de Aire no esté sucio, y en caso de ser necesario se lo debe sustituir. Para ello gire la Tapa del Filtro de Aire en el sentido contrario a las agujas del reloj y sacar el Filtro de Aire.



Montar las piezas
en orden inverso

Sólo limpiar el dispositivo con un paño húmedo cuando esté sucio. No utilizar ningún medio que frote o rasque como lana metálica, cepillos de metal, alfileres, esponjas de plástico no adecuadas, etc., ni detergentes agresivos.

Limpiar la carcasa con un paño suave, o si fuera necesario, con un detergente suave (agua jabonosa).

Almacenaje

Almacenar el Generador de Aire Caliente en un lugar seco y protegido contra las influencias climáticas y fuera del alcance y de la vista de niños o personas no calificadas.

En caso de problemas

Desenchufar inmediatamente el cable de alimentación y asegurar que nadie pueda enchufar nuevamente el Generador de Aire Caliente a la red eléctrica sin que esto se note.

En caso de fallos en el sistema electrónico del ***VOLCANO DIGIT*** se puede realizar un restablecimiento, desconectando el enchufe de alimentación y conectándolo nuevamente después de un tiempo de espera de al menos tres segundos.

Llevar el Generador de Aire Caliente en el embalaje original o, si esto no fuera posible, en un embalaje apropiado a nuestro Service Center para su reparación.

No tire el Generador de Aire Caliente si éste ha sufrido un daño irreparable. Ya que está compuesto por piezas de alta calidad totalmente reciclables, debería incorporarse al circuito de reciclaje habitual en su lugar de residencia, o enviarse a nuestro Service Center para su eliminación.

Localización de averías

Asegúrese de que no hay un corte de corriente y que los fusibles (en la caja de fusibles) están conectados y no tiene averías.



En caso de que las indicaciones descritas anteriormente no surtan ningún efecto, y con averías diferentes a las aquí enumeradas, desenchufe es dispositivo inmediatamente e informe nuestro Service Center.



¡No abrir el Generador de Aire Caliente! Sin herramientas especiales y conocimientos específicos, cualquier intento de apertura del dispositivo provocaría el deterioro del mismo. Tal intento anula el derecho de garantía legal.

En ningún caso intentar subsanar el fallo personalmente. Diríjase directamente a nuestro Service Center.

Datos técnicos: *VOLCANO DIGIT* y *VOLCANO CLASSIC*

Tensión: 220-240 V / 50-60 Hz o
110-120 V / 50-60 Hz.

La especificación está ubicada en
lado inferior del Generador de Aire
Caliente *VOLCANO*.

Potencia del Calentador: 100 W

Potencia de la Bomba: 11 W

Temperatura del aire:

VOLCANO CLASSIC ajustable entre
aprox. 130-230°C (266-446°F);

VOLCANO DIGIT ajustable entre
aprox. 40-230°C (104-446°F)

Volumen de aire: aprox. 12 l/min.

Peso: *CLASSIC* aprox. 1,6 kg;
DIGIT aprox. 1,8 kg

Dispositivo de clase de protección 1
(conectado a tierra)

Para garantizar la separación total
de la red, desenchufar la clavija de
alimentación.

Quedan reservadas las modificaci-
ones técnicas.

Patentes: DE 198 03 376;
DE 100 42 396; EU 0933093;
US 6,513,524; otras patentes
internacionales en trámite.

VOLCANO DIGIT

Puesta en servicio



No deje nunca el dispositivo
en funcionamiento desaten-
dido. Coloque el *VOLCANO
DIGIT* sobre una superficie
plana y firme. Compruebe que la ten-
sión de red concuerde con el voltaje
indicado en el dispositivo. El cable de
alimentación y el enchufe tienen que
estar en perfectas condiciones. El
VOLCANO DIGIT deberá estar conec-
tado a una caja de enchufe debida-
mente instalada (con toma de tierra).

La toma de tierra para el Generador
de Aire Caliente es obligatoria. El fa-
bricante no asumirá responsabilidad
alguna si no se observa esta medida
de prevención de accidentes.

Al enchufar el cable de alimentación
se enciende brevemente el indicador
LED del dispositivo y al mismo tiem-
po se efectúa una consulta de soft-
ware interna.

El punto verde en el visualizador indi-
ca que el Generador de Aire Caliente
está conectado a la red eléctrica.

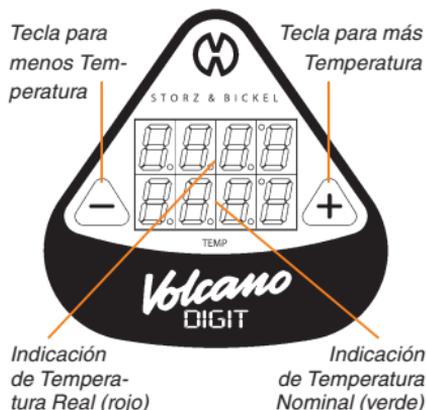
Calentamiento

Pulsar la tecla "HEAT" para encen-
der el Calentador. A través de la ilumi-
nación del diodo de la temperatura
nominal y real se indica que el Ca-
lentador está encendido. Simultánea-
mente, a través de la lumbre de
control amarilla encendida se indica
el inicio del proceso de calentamien-
to. La visualización superior roja indi-

ca la temperatura real existente en la Cámara de Relleno con la Bomba conectada, la visualización inferior verde indica la temperatura nominal deseada. El proceso de calentamiento ha acabado cuando coinciden los valores nominales y reales. El calentamiento puede durar hasta cinco minutos en función de la temperatura ajustada. Después del calentamiento, la temperatura se mantiene constante en el valor ajustado. La intensidad luminosa de la lumbre de control amarilla corresponde a la intensidad del proceso de calentamiento.

! Por razones técnicas, la temperatura no se puede medir en la Cámara de Relleno durante la vaporización. La temperatura se mide durante el funcionamiento en el Bloque Térmico. En el visualizador se indican los correspondientes valores de referencia para la Cámara de Relleno sobrepuesta, con la Bomba conectada.

Regulación de temperatura



Pulsando la tecla (+) se incrementa el valor nominal, pulsando la tecla (-) se disminuye el valor nominal. Pulsando brevemente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales se cambian en pasos de un grado en el sentido correspondiente. Pulsando continuamente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales comienzan a moverse progresivamente en el sentido correspondiente. Pulsando simultáneamente ambas teclas, la visualización cambia de grados centígrados a grados Fahrenheit y viceversa.

! En caso de que el valor real fuera superior al valor nominal, se puede acelerar el proceso de enfriamiento encendiendo la Bomba.

! 30 minutos después de la última pulsación de una tecla, el dispositivo se apaga automáticamente.

Mientras el Calentador tenga un notable calor residual, se indica la temperatura hasta que caiga a un valor inferior a +40°C (+104°F). A continuación, se apaga la indicación y el punto verde en el visualizador indica que el Generador de Aire Caliente está conectado a la red eléctrica.

Puesta en servicio

 No deje nunca el Generador de Aire Caliente en funcionamiento desatendido. Coloque el **VOLCANO CLASSIC** en una superficie plana y firme. Compruebe que la tensión de red concuerde con el voltaje indicado en el dispositivo. El cable de alimentación y el enchufe tienen que estar en perfectas condiciones. El **VOLCANO CLASSIC** deberá ser conectado a una caja de enchufe debidamente instalada (con toma de tierra).

La toma de tierra del Generador de Aire Caliente es obligatoria. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna si no se observa esta medida de prevención de accidentes.

Calentamiento

Encender el Calentador pulsando el interruptor basculante "HEAT". Se encenderá la lumbrera de este interruptor que señala el funcionamiento del Calentador. Simultáneamente, a través de la lumbrera de control amarilla encendida indica el inicio del proceso de calentamiento. El calentamiento del Bloque Térmico puede durar como máximo 5 minutos en función de la temperatura seleccionada. Tan pronto como se apague la lumbrera de control amarilla, el proceso de calentamiento del Bloque Térmico está finalizado y se ha alcanzado la temperatura ajustada. Si la temperatura descende en el Bloque Térmico, éste se pone automáticamente otra vez en funcionamiento. Esta operación está señalada por la lumbrera de control amarilla encendida.

Regulación de la temperatura

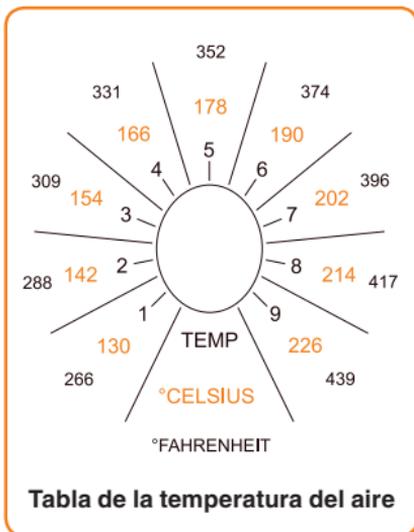


Tabla de la temperatura del aire

La temperatura del aire varía siempre alrededor de $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 9^{\circ}\text{F}$) en los valores indicados, debido al proceso de calentamiento y de enfriamiento del Bloque Térmico. Así por ejemplo en el grado 6 la temperatura será entre 185° y 195°C (365° y 383°F). Elegir la temperatura deseada con el botón giratorio de regulador de temperatura.



Seleccionar la temperatura

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *EASY VALVE*

Girar la Tapa de la Cámara de Relleno en el sentido contrario a las agujas del reloj de la Cámara de Relleno.



Colocar la cantidad deseada del material vegetal triturado en la Cámara de Relleno.



A continuación, enroscar la Tapa de la Cámara de Relleno de nuevo.



Controle que las Mallas no estén obstruidas con el material vegetal. Para poder garantizar una función óptima, le recomendamos que limpie las Mallas con el Cepillo de Limpieza incluido después de cada vaporización.

Colocar la Cámara de Relleno con Tapa en el Racor de Salida de Aire del Generador de Aire Caliente y deje que se fije en su sitio. Encender la Bomba pulsando el interruptor/la tecla verde que lleva la denominación "AIR". Tanto la Cámara de Relleno como el material de vaporización se calentarán durante algunos segundos, antes de que se puedan vaporizar los aromas y los olores. Antes de colocarla se debe retirar la Boquilla del Globo de Válvula.

aprox. 5 seg.

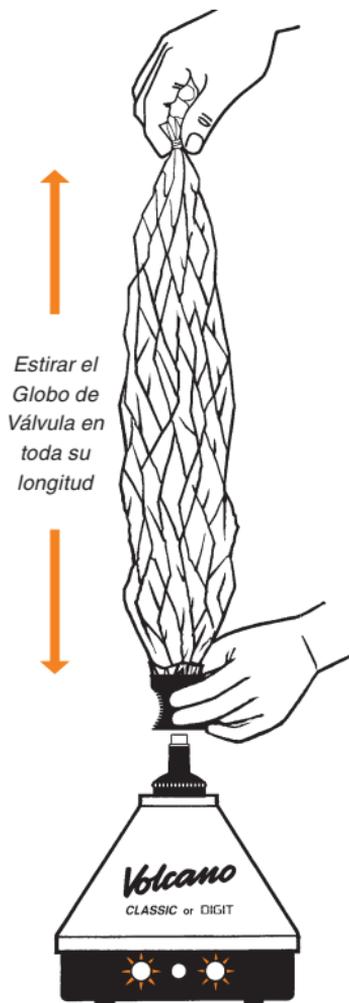


Calentar el material vegetal durante algunos segundos

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *EASY VALVE*



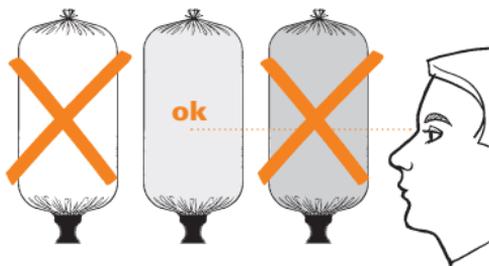
Antes de colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno, ésta se debe estirar de tal forma que el Globo esté posicionado verticalmente sobre el Generador de Aire Caliente cuando se infle.



Estirar el Globo de Válvula en toda su longitud

Colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno y dejar que se fije en su sitio. Con esta operación la Válvula se abre. Ahora el Globo de Válvula se infla con los vapores de los aromas y de los olores.

Inflar el Globo de Válvula sólo con la cantidad de vapor que eventualmente se consumirá durante los 10 minutos siguientes. No inflar totalmente el Globo de Válvula (sobrepresión), a fin de evitar la pérdida de los vapores de los aromas y de los olores. Es muy importante observar la generación de vapor en el Globo de Válvula (véase "Factores de influencia sobre la vaporización", página 42).



Observar la densidad del vapor

Si el Globo de Válvula está lleno, apagar la Bomba y quitar el Globo junto con la Cámara de Relleno. A tal efecto, coger la Tapa de la Cámara de Relleno por el agarre texturado.

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *EASY VALVE*



Quitar el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno



¡Cuidado con la superficie caliente!



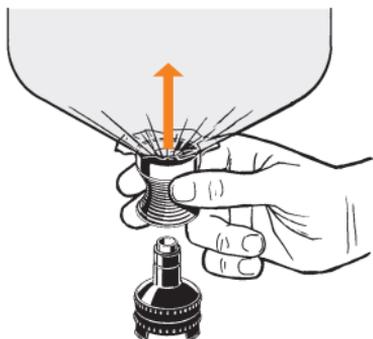
No toque ninguna pieza de la Cámara de Relleno (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado después de rellenar el Globo de Válvula.



¡Cuidado con la superficie caliente!
Jamás dejar colocada la Cámara de Relleno en el **VOLCANO**

No deje nunca la Cámara de Relleno – excepto para el llenado del Globo de Válvula – sobre el Racor de Salida de Aire de **VOLCANO**, mientras esta encendida su calefacción. Si no tiene en cuenta estas instrucciones, la Cámara de Relleno puede sobrecalentarse y puede quemarse los dedos.

Separar el Globo de Válvula de la Cámara de Relleno. La Válvula se cierra automáticamente tras la separación y los vapores contenidos en el Globo de Válvula no pueden salir.



Separar el Globo de Válvula de la Cámara de Relleno

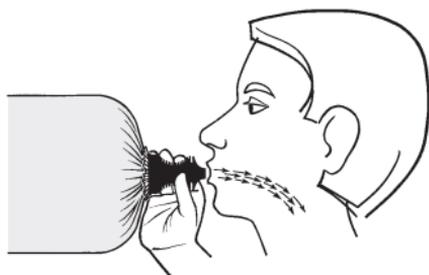
Introduzca la Boquilla en la Válvula y encájela.



Introducir la Boquilla en el Globo de Válvula

Para la aplicación, colocar la Boquilla contra los labios, presionarla ligeramente con los labios. De este modo se abre la Válvula y los vapores pueden ser inhalados desde el Globo de Válvula. Tan pronto como se deje de presionar la Boquilla, la Válvula se cierra automáticamente.

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *EASY VALVE*

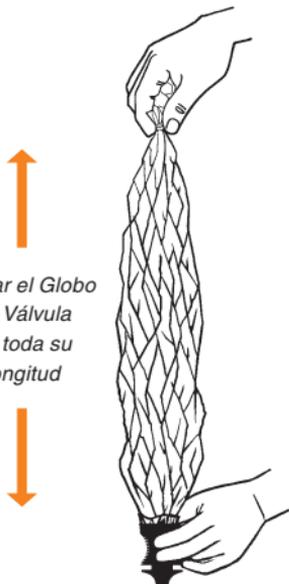


Presionar la Boquilla contra los labios y inhalar lentamente



Si el contenido del Globo de Válvula se acaba, vaciar por completo el Globo estirando y posteriormente, inhalando.

Estirar el Globo de Válvula en toda su longitud



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *EASY VALVE*

Globo de Válvula *EASY VALVE* con Boquilla

El Globo de Válvula ***EASY VALVE*** con Boquilla no requiere inspecciones y debe cambiarse cada dos semanas por un nuevo Globo de Válvula con Boquilla por motivos de higiene. Para evitar una posible transmisión de gérmenes patógenos, el Globo de Válvula con Boquilla sólo debe usarla una misma persona, pero nunca varias personas.

Cámara de Relleno con Tapa de Cámara de Relleno

Antes de desmontar dejar enfriar la Cámara de Relleno y la Tapa. Las pie-

zas de la Cámara de Relleno tendrán que limpiarse a fondo con regularidad, a fin de garantizar un funcionamiento impecable y un sabor puro. También se requiere la limpieza de la Cámara de Relleno con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo. Si se utiliza un nuevo Globo de Válvula con Boquilla, también debe realizarse la limpieza de la Cámara de Relleno con anterioridad. Para efectuar una limpieza manual, utilizar sólo alcohol (alcohol etílico) y toallas de papel o de algodón o agua tibia con lavavajillas líquido con agua tibia. La Cámara de Relleno y la Tapa se pue-

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *EASY VALVE*

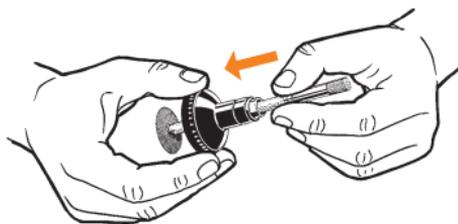
den desmontar y volver a montar en pocos segundos. La Cámara de Relleno y la Tapa se pueden lavar en el lavavajillas. Las Mallas, el Anillo de la Tapa y las Pinzas son demasiado pequeñas para lavar en lavavajillas y se podrían extraviar. Antes del montaje dejar secar bien todas las piezas.



*Limpieza manual con alcohol
(como mín. 90%)*

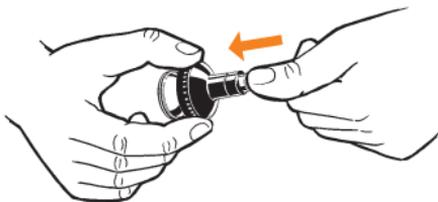
Desmontaje de la Tapa de la Cámara de Relleno

Sacar la Malla superior empujándola desde arriba hacia abajo con la ayuda de por ej. el mango del Cepillo de Limpieza.

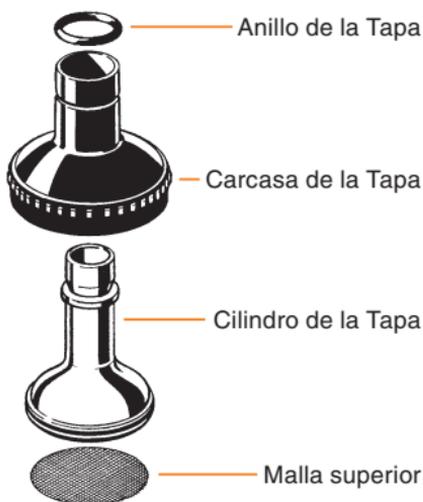


*Empujar la Malla superior hacia afuera
con la ayuda del Cepillo de Limpieza*

Sacar el Cilindro de la Tapa empujándolo hacia abajo, fuera de la Carcasa de la Tapa. Con este movimiento se suelta el Anillo de la Tapa.



*Empujar el Cilindro de la Tapa fuera
de la Carcasa de la Tapa*



Anillo de la Tapa

Carcasa de la Tapa

Cilindro de la Tapa

Malla superior

Montar las piezas en orden inverso.



La Malla superior se debe colocar cuidadosamente en la ranura prevista para ello. Si esto no se observa, partículas vegetales pueden tener acceso al Globo de Válvula y aspirarse.

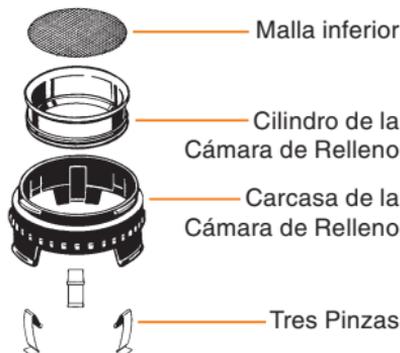
Desmontaje de la Cámara de Relleno

Retire la Malla inferior (o, dado el caso, la Almohadilla para Líquidos) del Cilindro de la Cámara de Relleno empujándola hacia arriba. Sacar el Cilindro de la Cámara de Relleno, empujándolo hacia arriba, hacia afuera de la Carcasa de la Cámara de Relleno.



Empujar el Cilindro de la Cámara de Relleno hacia arriba fuera de la Carcasa

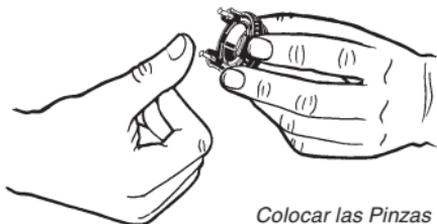
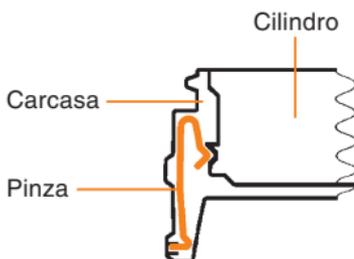
Las tres Pinzas se sueltan al sacar el Cilindro de la Cámara de Relleno y caen fuera de la Carcasa de la Cámara de Relleno.



Montaje de la Cámara de Relleno

Introducir el Cilindro de la Cámara de Relleno desde arriba en la Carcasa de la Cámara de Relleno y dejar que se fije en su sitio.

Introducir las Pinzas en las aberturas previstas en la Base de la Carcasa de la Cámara de Relleno. Observe la posición correcta de las Pinzas como se muestra en el dibujo detallado.



Colocar las Pinzas

Introducir la Malla o la Almohadilla para Líquidos desde arriba en la Cámara de Relleno. Atornille la Tapa de la Cámara de Relleno a la Cámara de Relleno.

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *SOLID VALVE*



Los materiales del Globo deberán mantener fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo potencial. Como una alternativa al Globo del **VOLCANO**, utilizar sólo tubos o bolsas para hornos de material termorresistente, aptos para el consumo alimentario y de sabor neutral.

Llenado de la Cámara de Relleno

Extraer la Pieza interior de la Cámara de Relleno y llenar la Cámara con la cantidad deseada de material vegetal triturado.



Llenar la Cámara de Relleno

Introducir nuevamente la Pieza interior de la Cámara de Relleno y colocar la Malla lo más abajo posible con la ayuda de una espiga, para que el contenido de la Cámara de Relleno quede ligeramente suelto entre los Mallas.



Introducir la Pieza interior de la Cámara de Relleno

Controlar que el Disco de la Cámara de Relleno esté asentado correctamente en la Cámara de Relleno. Tiene que tocar el borde superior del Cilindro de la Cámara de Relleno de acero inoxidable.



Controle que las Mallas no estén obstruidas con el material vegetal. Para poder garantizar una función óptima, le recomendamos que limpie las Mallas con el Cepillo de Limpieza incluido después de cada vaporización.

Colocar la Cámara de Relleno con Tapa en el Racor de Salida de Aire del Generador de Aire Caliente y deje que se fije en su sitio. Encender la Bomba pulsando el interruptor/la tecla verde que lleva la denominación "AIR". Tanto la Cámara de Relleno como el material de vaporización se calentarán durante algunos segundos, antes de que se puedan vaporizar los aromas y los olores.

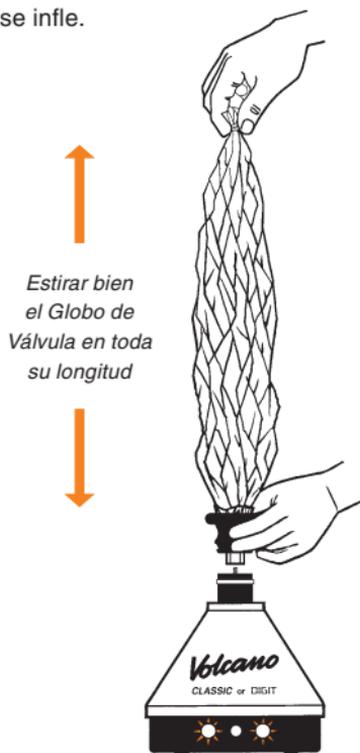
aprox. 5 seg.



Calentar el material vegetal durante algunos segundos

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *SOLID VALVE*

Antes de colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno, ésta se debe estirar de tal forma que el Globo esté posicionado verticalmente sobre el Generador de Aire Caliente cuando se infle.



Unir el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno



Llenar el Globo de Válvula sólo con el vapor que se estime consumir durante los próximos 10 minutos. No inflar totalmente el Globo de Válvula (sobrepresión), para evitar la pérdida de vapores de los aromas y de los olores. Es importante observar la densidad del vapor en el Globo (véase "Factores de influencia sobre la vaporización", página 42).

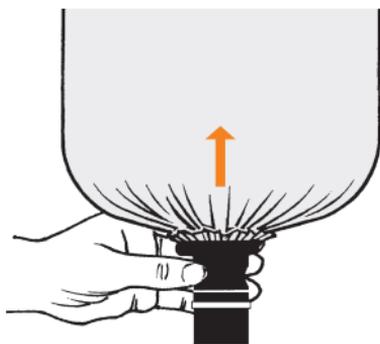
Fijar la Válvula con el Globo puesto a la Cámara de Relleno. Para hacer esto, colocar la Válvula desde arriba sobre la Cámara de Relleno hasta que ambas pinzas hayan encajado. Con esta operación la Válvula se abre automáticamente. Ahora el Globo de Válvula se infla lentamente con los vapores de los aromas y de los olores.



Observar la densidad del vapor

USO Y FUNCIONAMIENTO DE *SOLID VALVE*

Cuando el Globo de Válvula esté lleno, apagar la Bomba y quitar el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno. Agarrar la Válvula firmemente con el pulgar y el índice por la empuñadura designada.



Quitar el Globo de Válvula
y la Cámara de Relleno

Colocar la Cámara de Relleno sobre un soporte resistente al calor, como por ej. este Modo de Empleo, y separar la Válvula de la Cámara de Relleno, apretando las pinzas. Tras la separación de la Cámara de Relleno, la Válvula se cierra automáticamente y los vapores contenidos en el Globo de Válvula no pueden salir.



Separar
el Globo de
Válvula de
la Cámara
de Relleno



¡Cuidado con la superficie caliente!



No toque ninguna pieza de la Cámara de Relleno (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado después de rellenar el Globo de Válvula.

No deje nunca la Cámara de Relleno – excepto para el llenado del Globo de Válvula – sobre el Racor de Salida de Aire de **VOLCANO**, mientras esté encendida su calefacción. Si no tiene en cuenta estas instrucciones, la Cámara de Relleno puede sobrecalentarse y puede quemarse los dedos.



¡Cuidado con la superficie caliente!

Jamás dejar colocada la Cámara de
Relleno en el **VOLCANO**

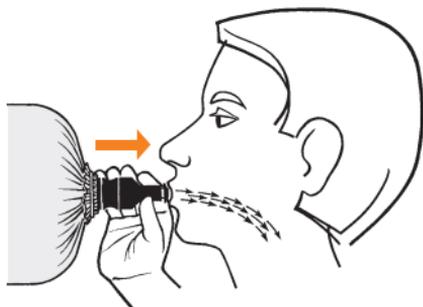
USO Y FUNCIONAMIENTO DE *SOLID VALVE*

Unir la Boquilla con el Globo de Válvula. Comprobar que las dos pinzas estén encajadas.



Unir la Boquilla con el Globo de Válvula

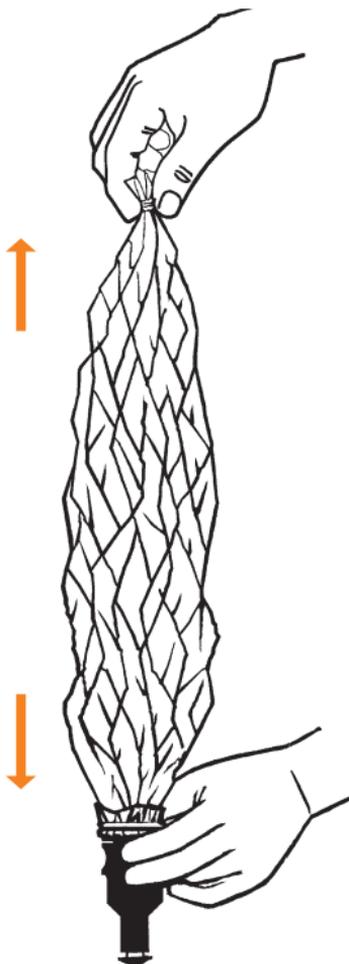
Para la aplicación, colocar la Boquilla contra los labios, presionarla ligeramente con los labios. De este modo se abre la Válvula y los vapores pueden ser inhalados desde el Globo de Válvula. Tan pronto como se deje de presionar la Boquilla, la Válvula se cierra automáticamente.



Presionar la Boquilla contra los labios y inhalar lentamente



Si el contenido del Globo de Válvula se acaba, vaciar por completo el Globo estirando y posteriormente, inhalando.



Estirar el Globo de Válvula en toda su longitud

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *SOLID VALVE*

Boquilla, Válvula y Cámara de Relleno

Las piezas de **SOLID VALVE** (Globo de Válvula con Boquilla y Cámara de Relleno) deben limpiarse cada dos semanas como máximo por motivos de higiene. Para evitar una posible transmisión de gérmenes patógenos, el Globo de Válvula con Boquilla sólo debe usarla una misma persona, pero nunca varias personas. Las piezas tendrán que limpiarse a fondo con regularidad, a fin de garantizar un funcionamiento impecable y un sabor puro. Se requiere una limpieza a fondo por motivos de higiene cuando otras personas utilizan la **SOLID VALVE**. Al realizar una limpieza, debe cambiarse siempre el Globo. Para efectuar una limpieza manual, utilizar sólo alcohol (alcohol etílico) y toallas de papel o de algodón, o lavavajillas líquido con agua tibia.

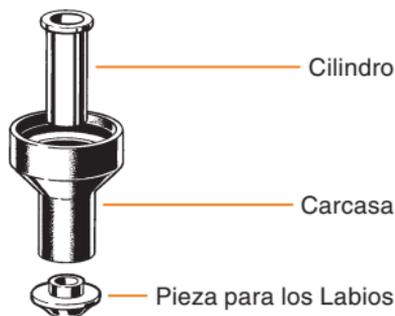


Limpieza manual con alcohol
(como mín. 90%)

Para la limpieza, la Boquilla, la Válvula y la Cámara de Relleno se pueden desmontar en pocos segundos. Estos elementos también se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, las Mallas y las Piezas interiores de la Cámara de Relleno son demasiado pequeñas para ello y se podrían perder. Antes del montaje dejar secar bien todas las piezas.

Desmontaje de la Boquilla

Separar la Pieza para los Labios del Cilindro de la Boquilla y sacar éste de la Carcasa de la Boquilla.



Montar las piezas en orden inverso.

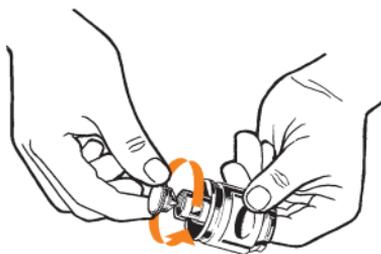
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *SOLID VALVE*

Desmontaje de la Válvula

Soltar la Pinza de Sujeción del Globo de Válvula y quitar el Globo junto con el Anillo de Retención del Globo. Colocar el dedo índice en el extremo abierto del Cilindro de Válvula. Empujar el Cilindro de Válvula hacia arriba hasta que sea posible destornillar la Tapa de la Válvula.



Abrir la Pinza de Sujeción del Globo



Destornillar la Tapa de la Válvula

Quitar la Tapa de la Válvula y el aro de guarnición. Extraer el Cilindro con el Resorte de la Válvula de la Carcasa de la Válvula. En caso de dureza, se pueden aflojar las piezas poniéndolas en agua caliente.



Montar las piezas en orden inverso.

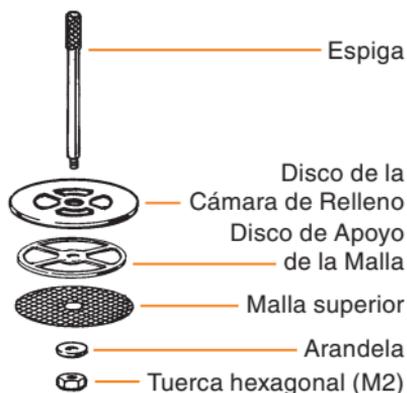
Desmontaje de la Pieza interior de la Cámara de Relleno

La Pieza interior de la Cámara de Relleno se puede extraer fácilmente de la Cámara de Relleno. Desmontar la Pieza interior de la Cámara de Relleno desenroscando la tuerca.



Desmontar la Pieza interior de la Cámara de Relleno

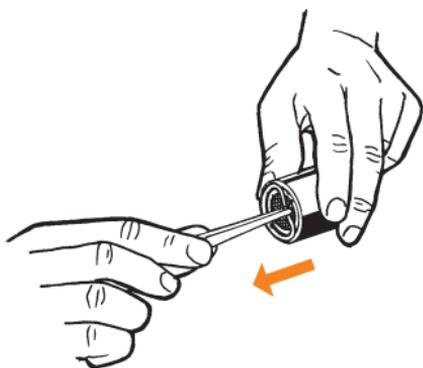
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *SOLID VALVE*



Montar las piezas en orden inverso.

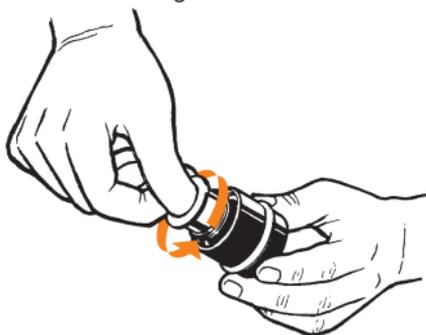
Desmontaje de la Cámara de Relleno

La Malla inferior se saca de la Cámara de Relleno presionando ligeramente hacia arriba. El Anillo de la Cámara de Relleno se puede extraer con la ayuda de unas pinzas.

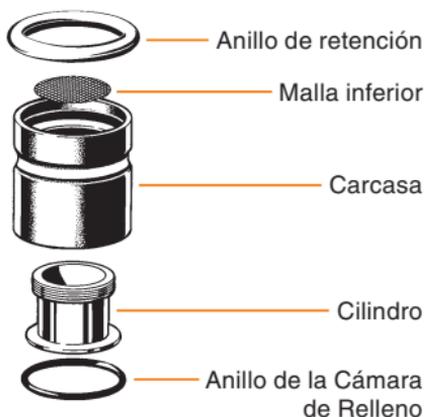


Extraer el Anillo de la Cámara de Relleno con unas pinzas

Ahora se pueden destornillar la Carcasa de la Cámara de Relleno y el Cilindro de la Cámara de Relleno. Para facilitar la operación en caso de dureza, se pueden aflojar las piezas poniéndolas en agua caliente.



Destornillar la Carcasa de la Cámara de Relleno y el Cilindro de la Cámara de Relleno



Montar las piezas en orden inverso.

Montaje del Globo en la Válvula *SOLID VALVE*

Como alternativa al Globo original **VOLCANO** se podrá utilizar una bolsa o un tubo de material termorresistente, inalterable por comestibles, neutral de sabor y aptos para el consumo alimentario. En ningún caso usar otras bolsas de plástico o láminas. El procedimiento para el cambio del Globo por una bolsa para hornos de material termorresistente es el siguiente:

Cortar un trozo de aprox. 50-60cm (19-23 inch) de largo y atar para cerrar en uno de los extremos.



Cortar un trozo de 50-60 cm (19-23 inch) de largo



Atar para cerrar en uno de los extremos

Puesto que el extremo abierto tiene un diámetro mucho mayor que el Cuerpo de Válvula, el Globo se tiene que plegar. Lo mejor es tirar del Anillo de Retención del Globo a aprox. 3 cm (1,2 inch) por encima del extremo abierto del Globo y luego tirar del Anillo de Retención con el Globo sobre el Empalme de la Válvula hasta que entre en las muescas previstas con este fin.

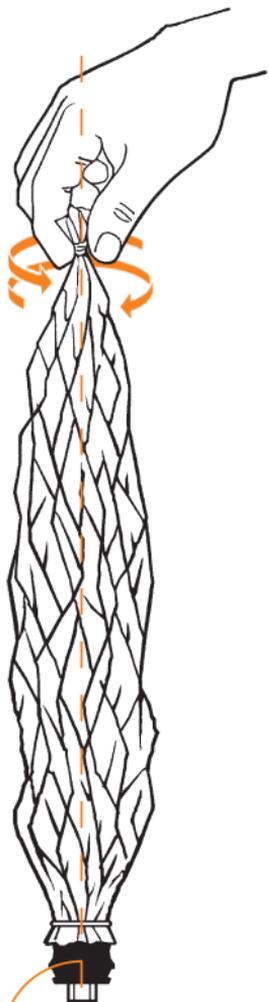


Fijar el Globo a la Válvula

Repartir uniformemente los pliegues alrededor del Empalme de la Válvula y controlar que la Válvula cuelgue en forma recta cuando el Globo esté sujeto en el extremo.

El extremo sobresaliente del Globo se deberá doblar hacia atrás. Asegurar el Globo, desplazando la Pinza de Sujeción del Globo por encima de la Válvula y del Anillo de Retención del Globo, de manera que el Anillo de Retención del Globo ya no se pueda ver y el extremo sobresaliente del Globo quede hacia la parte posterior.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE *SOLID VALVE*



Alinear el Globo de Válvula con la Válvula



Fijar el Globo con la Pinza de Sujeción del Globo

En caso necesario, cortar el exceso de Material del Globo con unas tijeras. No perforar el Globo con las tijeras.



Globo de Válvula listo para el uso



Se pueden adquirir Juegos de Globos en www.storz-bickel.com.

ALMOHADILLA PARA LÍQUIDOS

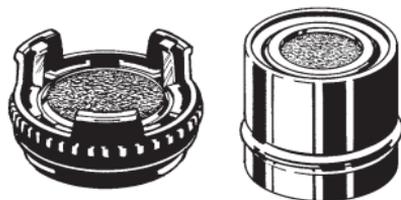
La Almohadilla para Líquidos se utiliza para vaporizar las esencias (aceites aromáticos) de las plantas especificadas en la vista general de plantas. El alambre de acero inoxidable de la Almohadilla para Líquidos sirve de portador de la esencia, comparable con las fibras vegetales no vaporizables en el material vegetal de vaporización.



¡Atención! Las esencias son en su gran mayoría concentrados que sólo requieren una dosificación muy pequeña. No es permitido inhalar directamente los concentrados vaporizados, sino bombear éstos, sin el Globo de Válvula acoplado, directamente desde la Cámara de Relleno al aire del ambiente.

Preparación

Si se utiliza la Almohadilla para Líquidos, las Mallas en la Cámara de Relleno no son necesarias y se deberán retirarlas. Esto es válido tanto para la Cámara de Relleno del **EASY VALVE** como para la Cámara de Relleno del **SOLID VALVE**. En ambas Cámaras de Relleno la Almohadilla para Líquidos se coloca en lugar de la Malla inferior en la Cámara de Relleno. Necesitará el Disco de la Pieza interior de la Cámara de Relleno del **SOLID VALVE** ya que esta Válvula no se puede abrir sin el Disco de la Cámara de Relleno.



Preparación para el uso de la Almohadilla para Líquidos

Aplicación

Coloque la Cámara de Relleno sobre la cabeza y eche la esencia y distribuido por el centro con ayuda de una pipeta sobre la parte inferior de la Almohadilla para Líquidos. La Almohadilla para Líquidos puede absorber hasta 10 gotas. En caso de utilizar una esencia cuya concentración se desconoce, aplicar como máximo una gota y probar con mucho cuidado hasta llegar a la dosificación correcta.



ALMOHADILLA PARA LÍQUIDOS



Tener en cuenta que los aceites a temperaturas elevadas se hacen más fluidos. Si se aplican demasiadas gotas, la esencia puede gotear sobre el Generador de Aire Caliente, lo cual se debería evitar.

Algunas esencias también pueden encontrarse como soluciones alcohólicas diluidas. Esto tiene la ventaja de que el líquido se distribuye más uniformemente alrededor del alambre de acero inoxidable de la Almohadilla para Líquidos y crea una superficie mayor a vaporizar. Sin embargo el alcohol se tiene que separar primero de la esencia, puesto que el alcohol no se debería inhalar. Para lograrlo, colocar la Cámara de Relleno sobre el **VOLCANO** sin calentar (temperatura ambiente) y encender la Bomba hasta que el alcohol se haya vaporizado después de algunos segundos. Puesto que el alcohol tiene un olor característico, mediante una prueba olfativa se puede comprobar fácilmente si la Cámara de Relleno ya no contiene alcohol. Las esencias, que se vaporizan a temperaturas más elevadas, permanecen en la Almohadilla para Líquidos. A continuación, calentar el

VOLCANO y vaporizar la esencia restante en la Almohadilla para Líquidos como se describe en los capítulos **EASY VALVE** y **SOLID VALVE** (páginas 49 y 55). Las esencias sin solventes se pueden vaporizar directamente después de aplicar algunas gotas.

Limpieza

Poner la Almohadilla para Líquidos en alcohol y enjuagar bien. Puesto que la Almohadilla para Líquidos es de acero inoxidable, siempre se podrá reutilizar después de limpiarla bien.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los dispositivos cumplen las siguientes directivas de la CE:

- Directriz de baja tensión 73/23/CEE
- Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE

Representaciones y garantías legales del fabricante

Estas representaciones y garantías legales se aplican a todo cliente final (los "Clientes" y cada uno individualmente, el "Cliente") que compre productos (los "Productos") de Storz & Bickel GmbH & Co. KG o de Storz & Bickel America, Inc. (la "Compañía").

Garantía legal y limitaciones

La Compañía garantiza únicamente al comprador original de los Productos que durante el período de garantía legal (como se define a continuación), los Productos estarán libres de defectos de material y manufactura bajo condiciones normales de uso, y que cumplirán con las especificaciones de los Productos publicadas por la Compañía. Sin perjuicio de lo anterior, la Compañía se reserva el derecho de apartarse de las especificaciones publicadas debido a las más recientes innovaciones y mejoras en la función y diseño de los Productos. La garantía legal anterior está sujeta al debido almacenamiento, transporte y uso de los Productos y no incluye defectos generados por el desgaste o deterioro normal incluyendo, pero sin limitarse a, los defectos en las Mallas, Filtros de Aire, Material del Globo, Globos de Válvula y similares piezas de desgaste.

Al momento de la entrega, el Cliente debe inmediatamente inspeccionar y controlar el cumplimiento de las especificaciones y cualquier defecto vi-

sible en los Productos. El Cliente debe inmediatamente dar aviso por escrito ante cualquier incumplimiento de las especificaciones o defecto visible de los Productos y comunicarse por escrito con la Compañía para la devolución o reparación según corresponda.

Garantía legal

El Cliente debe notificar a la Compañía por escrito acerca de cualquier defecto de los Productos. Bajo la garantía legal anteriormente mencionada, la única obligación de la Compañía es, a discreción de la Compañía, reparar o corregir dicho defecto cubierto o reemplazar o canjear el Producto, siempre y cuando el Cliente haya devuelto el Producto con copia de la factura original a la Compañía o a uno de los talleres de reparación autorizados, por costa propia. Todo Producto reparado, corregido, reemplazado o canjeado estará sujeto a la garantía expuesta en "Garantía legal y limitaciones", una vez completada la reparación, corrección, reemplazo o canje. Si la Compañía recibe notificación del Cliente y no se descubre defecto alguno en el Producto, el Cliente se deberá hacer cargo de los costos que la Compañía hubiera incurrido como resultado de la notificación. El período de garantía legal comienza el día en el que los Productos son físicamente entregados en el emplazamiento del Cliente y continúa en efecto por treinta y seis (36) meses para **VOLCANO DIGIT, VOLCANO CLASSIC,**

para **SOLID VALVE** y para la Cámara de Relleno de **EASY VALVE**.

La Compañía no autoriza a persona o parte alguna a asumir o crear para la misma ninguna otra obligación o responsabilidad en conexión con los Productos excepto lo aquí establecido.

Todos los pedidos y notificaciones bajo esta garantía legal de Clientes en los Estados Unidos deben ser dirigidos a:

Storz & Bickel America, Inc.
1078 60th Street, Suite A
Oakland, CA 94608
Teléfono: 510-451-1553
Fax: 510-451-2053
oakland@storz-bickel.com

Todos los pedidos y notificaciones bajo esta garantía legal de Clientes canadienses y de todos los demás Clientes deben ser dirigidos a:

Storz & Bickel GmbH & Co. KG
Rote Strasse 1
78532 Tuttlingen, Germany
Teléfono: +49-7461-969707-0
Fax: +49-7461-969707-7
info@storz-bickel.com

La garantía legal expuesta en "Garantía legal y limitaciones" se otorga en lugar de toda otra garantía legal (expresa o implícita), derechos o condiciones, y el Cliente reconoce que excepto por dicha garantía legal limitada, los Productos son proporcionados "como están". La Compañía específicamente renuncia, sin limitaciones, toda otra garantía legal, expresa

o implícita, de cualquier tipo, incluyendo sin limitaciones, las garantías legales implícitas de comercialización y competencia para un propósito específico, uso indebido y toda otra garantía legal que surgiera en el transcurso del uso, la comercialización o uso comercial.

Responsabilidad

Este Producto debe ser tratado según se establece en el Modo de Empleo. El usuario acepta responsabilidad total por trato o uso indebido de este Producto. La aplicación deseada se refiere únicamente a las plantas que nosotros mencionamos. La reparación de este Producto será realizada solamente por nosotros o por uno de nuestros talleres de reparación autorizados. Se usarán únicamente piezas originales de Storz & Bickel. El incumplimiento de cualquiera de los puntos mencionados en este Modo de Empleo eximirá a Storz & Bickel GmbH & Co. KG de toda y cualquier responsabilidad.

Limitación de responsabilidad

La Compañía no será responsable en ningún caso por daños indirectos, incidentales, punitivos, especiales o emergentes, incluidos pero no limitados a daños por pérdidas de ganancias, ingresos, fondo de comercio o uso, incurridos por el Cliente o cualquier tercera parte, ya fuera por una acción contractual, extracontractual, responsabilidad objetiva o impuesta por ley o de otra modo, aún si hubiera

sido advertida de la posibilidad de dichos daños. La responsabilidad de la Compañía por daños surgidos de o en conexión con este acuerdo no deberán en caso alguno superar el precio de compra de los Productos. Se acuerda y se reconoce que las estipulaciones de este acuerdo distribuyen los riesgos entre la Compañía y el Cliente, que los precios de la Compañía reflejan esta distribución de riesgo y que si no fuera por esta distribución y limitación de responsabilidad, la Compañía no hubiera celebrado este acuerdo.

En las jurisdicciones que limitan el alcance o que impiden las limitaciones o exclusiones de remedios, daños o responsabilidad, como la responsabilidad por negligencia grave o por dolo o que no permiten la exclusión de garantías legales implícitas, la limitación o exclusión de garantías legales, remedios, daños o responsabilidad expuesta anteriormente será aplicada con el alcance máximo permitido por la ley. El Cliente puede tener otros derechos que varían de acuerdo al estado, país o jurisdicción.

Servicio de reparaciones

Vencido el período de garantía legal, o si hubiera algún defecto no limitado bajo la garantía legal, nuestro Service Center reparará el defecto después de proveer al Cliente con un presupuesto y una vez recibido el pago.

La información contenida en este Modo de Empleo está basada en nuestra experiencia y es actual y completa de acuerdo a nuestro mejor entender y habilidad al momento de la impresión. Storz & Bickel GmbH & Co. KG no acepta responsabilidad por errores, omisiones o interpretaciones incorrectas del contenido o de cualquier información aquí presentada. Se informa a los usuarios que toda aplicación o uso de los Productos descritos debe conformarse a las leyes, ordenanzas y códigos aplicables locales y se notifica a los usuarios que ellos son los únicos responsables de determinar y asegurar la pertinencia de todo producto para la aplicación deseada.

Derecho autorial

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida de manera alguna (mediante impresión, fotocopia o de otro modo) o procesada, duplicada o electrónicamente puesta en circulación sin autorización previa por escrito de Storz & Bickel GmbH & Co. KG.



www.storz-bickel.com

STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49-7461-969707-0 · Fax +49-7461-969707-7

eMail: info@storz-bickel.com

STORZ & BICKEL AMERICA, INC.

1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608, USA

phone: 510-451-1553 · fax: 510-451-2053

eMail: oakland@storz-bickel.com